

ÍNDICE

	Pág.
PRÓLOGO A LA SEGUNDA EDICIÓN	13
I. ESTUDIO PRELIMINAR Y PRESENTACIÓN. LA UNIFICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO Y LA TRADUCCIÓN ESPAÑOLA DE LOS CONVENIOS DE LA HAYA DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO	15
INTRODUCCIÓN	15
I. LA UNIFICACIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO.....	16
1. Los orígenes en América y en Europa.....	16
2. El desarrollo posterior	18
3. Los resultados alcanzados por la Conferencia de La Haya: algunos elementos valorativos	22
4. Los Convenios de La Haya y las Repúblicas iberoamericanas.	28
II. LA TRADUCCIÓN ESPAÑOLA DE LOS CONVENIOS DE LA HAYA DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO: UN ESFUERZO DE UNIFICACIÓN	33
1. Dualidad de textos auténticos y terceros lingüísticos	33
2. La necesidad de una traducción española única.....	36
3. La realización de la traducción unificada.....	38
4. La celebración del centenario de la Conferencia de La Haya en 1993	41
5. La consolidación del español como lengua de trabajo.....	44
III. EL RESULTADO OBTENIDO Y PRESENTACIÓN DEL TEXTO.	47
II. CUADROS SOBRE LA PARTICIPACIÓN DE LOS PAÍSES IBEROAMERICANOS EN LOS CONVENIOS DE LA HAYA	53
A) CONVENIOS DE LA HAYA: FIRMAS, RATIFICACIONES Y ADHESIONES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN DE ESTADOS AMERICANOS	54

	<u>Pág.</u>
B) CONVENIOS DE LA HAYA: FIRMAS, RATIFICACIONES Y ADHESIONES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL MERCOSUR	58
C) CONVENIOS DE LA HAYA: FIRMAS, RATIFICACIONES Y ADHESIONES DE LOS ESTADOS DE LENGUA ESPAÑOLA Y PORTUGUESA	60
III. BIBLIOGRAFÍA GENERAL	63
IV. TEXTOS DE LA CONFERENCIA DE LA HAYA DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO (1951-2007)	71
1. Estatuto de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado	71
2. Convenio sobre el procedimiento civil	76
3. Convenio sobre ley aplicable a las ventas de carácter internacional de objetos muebles corporales	83
4. Convenio sobre ley aplicable a la transferencia de la propiedad en caso de venta de carácter internacional de objetos muebles corporales	86
5. Convenio sobre la competencia del foro contractual en el supuesto de venta de carácter internacional de objetos muebles corporales ...	90
6. Convenio para regular los conflictos entre la ley nacional y la ley del domicilio	95
7. Convenio sobre el reconocimiento de la personalidad jurídica de sociedades, asociaciones y fundaciones extranjeras	96
8. Convenio sobre ley aplicable a las obligaciones alimenticias respecto a menores	100
9. Convenio sobre el reconocimiento y ejecución de decisiones en materia de obligaciones alimenticias	103
10. Convenio sobre competencia de autoridades y ley aplicable en materia de protección de menores	107
11. Convenio sobre los conflictos de leyes en materia de forma de las disposiciones testamentarias	112
12. Convenio suprimiendo la exigencia de legalización de los documentos públicos extranjeros	116
13. Convenio sobre competencia de autoridades, ley aplicable y reconocimiento de decisiones en materia de adopción	121
14. Convenio sobre la notificación o traslado en el extranjero de documentos judiciales o extrajudiciales en materia civil o comercial	127

	<u>Pág.</u>
15. Convenio sobre los acuerdos de elección de foro	138
16. Convenio sobre reconocimiento y ejecución de sentencias extranjeras en materia civil y comercial	142
17. Protocolo adicional al Convenio de La Haya sobre reconocimiento y ejecución de sentencias extranjeras en materia civil y comercial .	150
18. Convenio sobre el reconocimiento de divorcios y de separaciones legales	152
19. Convenio sobre ley aplicable en materia de accidentes de circulación por carretera	158
20. Convenio sobre la obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o comercial	163
21. Convenio sobre la administración internacional de las sucesiones ..	172
22. Convenio sobre ley aplicable a la responsabilidad por productos....	183
23. Convenio sobre reconocimiento y ejecución de resoluciones relativas a las obligaciones alimenticias	188
24. Convenio sobre ley aplicable a las obligaciones alimenticias	196
25. Convenio sobre ley aplicable a los regímenes matrimoniales	201
26. Convenio relativo a la celebración y al reconocimiento del matrimonio	207
27. Convenio sobre la ley aplicable a los contratos de intermediarios y a la representación	212
28. Convenio sobre los aspectos civiles de la sustracción internacional de menores	217
29. Convenio para facilitar el acceso internacional a la justicia	228
30. Convenio sobre la ley aplicable al <i>trust</i> y a su reconocimiento	242
31. Convenio sobre la ley aplicable a los contratos de compraventa internacional de mercaderías	249
32. Convenio sobre la ley aplicable a las sucesiones por causa de muerte	256
33. Convenio relativo a la protección del niño y a la cooperación en materia de adopción internacional	263
34. Convenio de la haya de 19 de octubre de 1996 relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento, la ejecución y la cooperación en materia de responsabilidad parental y de medidas de protección de los niños	274
35. Convenio sobre protección internacional de los adultos	288

	<u>Pág.</u>
36. Convenio sobre la ley aplicable a ciertos derechos sobre valores depositados en un intermediario	308
37. Convenio sobre acuerdos de elección de foro	318
38. Convenio sobre cobro internacional de alimentos para los niños y otros miembros de la familia	332
39. Protocolo sobre la ley aplicable a las obligaciones alimenticias	360